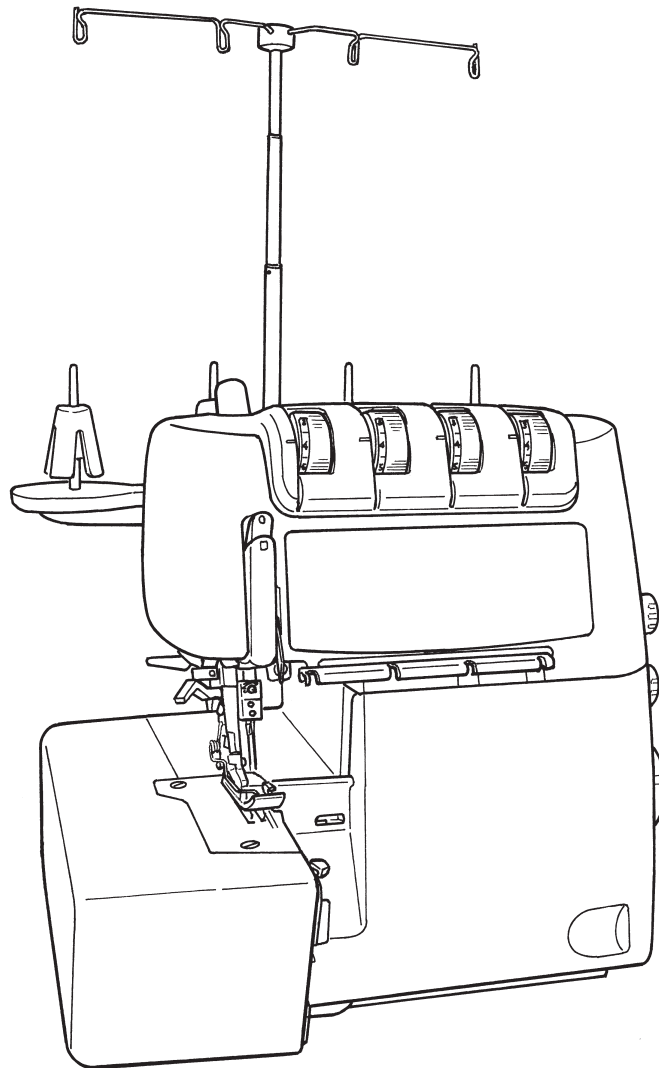


2-NÅLS, 2-/3-/4-TRÅDET OVERLOCKER

# MO-1000

## BRUGSANVISNING

**VIGTIGT:**

Denne brugsanvisning bør læses nøje med forståelse for øje inden produktet tages i brug. Opbevar brugsanvisningen til fremtidig brug.

Tillykke med dit køb af JUKI symaskine.



Læs alle sikkerhedsforanstaltninger, der er indeholdt i brugsanvisningens pkt. "Sikker brug af symaskinen", nøje inden maskinen tages i brug. Dermed får du en fuld forståelse af maskinens funktion og driftsprocedurer, og sygemaskinens levetid forlænges.

Efter at du har læst brugsanvisningen skal den gemmes sammen med garantien et sikkert sted til fremtidig brug.

## SIKKER BRUG AF SYMASKINEN

Symboler og piktogrammer, der er indeholdt i Brugsanvisningen og anført på symaskinen, har til formål at sikre, at symaskinen bruges sikkerhedsmæssigt korrekt og forebygge potentielle skader på brugeren og andre personer.



Advarselssymbolerne er brugt til forskellige formål, som beskrevet nedenfor.




 <b>ADVARSEL</b>	Angiver en potentiel dødsfare eller en fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser, hvis symbolet ignoreres og symaskinen bruges uhensigtsmæssigt.
 <b>FORSIGTIGT</b>	Angiver handlinger, mv., som kan medføre en potentiel fare for skader på personer og/eller maskinen, hvis symbolet ignoreres og symaskinen bruges uhensigtsmæssigt.






Piktogrammerne har følgende betydning:

	En ikke nærmere præciseret advarsel		Risiko for elektriske stød		Risiko for brand		Risiko for kvæstelse af hænder, mv.
	Et ikke nærmere præciseret forbud		Forbud mod afmontering/modifikationer		Hold fingrene væk fra nålen		Hæld ikke olie, mv.
	En generelt påkrævet adfærd		Træk stikket ud af stikkontakten				

Med henblik på korrekt og sikker brug af symaskinen skal nedenstående sikkerhedsanvisninger følges.

 <b>ADVARSEL</b>	Tilsidesættelse af nedenstående sikkerhedsanvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller beskadigelse af symaskinen.
<ol style="list-style-type: none"><li>Sørg for, at symaskinens elektriske spænding stemmer overens med elnettets før du tilslutter maskinen. Spænding fremgår af symaskinens mærkeplade.</li><li>Sluk for tænd/sluk-kontakten og tag ledningen ud af stikkontakten i følgende tilfælde:<ul style="list-style-type: none"><li>● Når du er færdig med at bruge maskinen</li><li>● I tilfælde af en strømafbrydelse mens du bruger maskinen</li><li>● Under vedligeholdelse af symaskinen</li><li>● Når symaskinen skal transporteres</li><li>● Når symaskinen ikke fungerer korrekt på grund af en dårlig eller brudt forbindelse</li><li>● I tordenvej</li></ul></li></ol>	
 <b>FORSIGTIGT</b>	Tilsidesættelse af nedenstående sikkerhedsanvisninger kan medføre elektrisk stød, brand, personskader og/eller beskadigelse af symaskinen.

<ol style="list-style-type: none"><li>Opbevar ikke genstande på fodpedalen.</li><li>Forsøg ikke selv at afmontere eller modificere symaskinen.</li><li>Husk at lukke alle dæksler i griberområdet, mv., inden symaskinen tages i brug.</li></ol>	  
--	---

4. Hold omhyggeligt øje med nålen, mens du syr, og hold hænderne væk fra alle bevægende dele, såsom nål, håndhjul og trådgiver. 
5. Brug aldrig en nål, der er bøjet. Det kan medføre, at nålen knækker. 
6. Træk eller hiv ikke i stoffet under syningen. Det kan medføre personskader og/eller brud på nålen. 
7. Tæt overvågning er nødvendig, når udstyret anvendes af eller i nærheden af børn med henblik på at sikre sikker brug af symaskinen. 
8. Sørg for at slukke for tænd/sluk-kontakten og tage ledningen ud af stikkontakten inden følgende indgreb foretages:
  - Udskiftning af nål, stingplade, trykfod eller konverter
  - Isætning af overtråd og/eller gribetråd
  - Montering af fodpedal og vedligeholdelse af symaskinen, som beskrevet i brugsanvisningen. (Bliver symaskinen slukket i forbindelse med udskiftning af tråd eller nål, mens du er i gang med at vælge stingmønster, bliver alle de hidtil valgte parametre slettet.)
9. Sæt ikke denne symaskine på en ustabil overflade, som f.eks. et vakkelvornet eller skråt bord, da symaskinen kan vælte og forårsage personskader. Placér og opbevar ikke symaskinen, hvor den kan falde ned.
10. Er symaskinen eller fodpedalen defekt skal du straks stoppe med at bruge symaskinen og kontakte din forhandler med henblik på eftersyn, reparation eller vedligeholdelse.
  - Hvis symaskinen eller fodpedalen ikke fungerer korrekt.
  - Hvis symaskinen eller fodpedalen var faldet ned fra installationsstedet og gået i stykker.
  - Hvis symaskinen eller fodpedalen er våd.
  - Hvis elledningen eller stikket er beskadiget eller slidt.
  - Hvis symaskinen eller fodpedalen afgiver unormal lugt eller støj.
  - Hvis et fremmedlegeme trænger ind i symaskinen eller fodpedalen.
11. Sæt aldrig stikket i, og tag det aldrig ud af stikkontakten med våde hænder. Det kan medføre elektrisk stød.
12. Undgå forbindelse af type "starburst" via en forlængerledning eller multistikdåse. Forbindelse af type "starburst" kan medføre brand eller elektrisk stød.
13. Sørg altid for, at stikket sættes helt ind. I modsat fald kan det medføre elektrisk stød eller brand som følge af varmegerenering. Brug aldrig et beskadiget stik eller en løs stikkontakt.
14. Inden stikket trækkes ud af stikkontakten eller fodpedalen frakobles, sørg for at slukke for tænd/sluk-kontakten. Tag dernæst stikket ud ved at tage fast i selve stikket og aldrig ved at trække i ledningen. Udtrækning af stikket af stikkontakten eller frakobling af fodpedalen ved at trække i ledningen kan medføre beskadigelse af ledningen, og følgerigt brand eller elektrisk stød.
15. Forsøg ikke at beskadige, modificere, bøje, strække eller vride ledningen. Hvis ledningen bliver klempt kan det blive beskadiget. Fare for brand og elektrisk stød.
16. Anvend ikke symaskinen hvor aerosolprodukter bliver brugt. Det kan medføre brand.
17. Blokér ikke ventilationsåbningerne på symaskinen. Sørg for at installere symaskinen, således at afstanden mellem ventilationsåbningen i maskinen og væggen er mindst 30 cm. Kontrollér, at ventilationsåbningen og fodpedalen er frie for eventuelle trådrester og støv.
18. Sæt aldrig fremmede objekter ind i ventilationsåbningen eller symaskinen. Du må heller ikke sætte en skrue-trækker ind i ventilationsåbningen eller symaskinen. Det fremmede objekt eller skrue-trækkeren kan røre ved højspændingsledningerne og dermed medføre elektrisk stød.

19. Placér ikke fingrene under nålen. Rør ikke ved de skarpe punkter, såsom f. eks. kniven eller griberen under når symaskinen er tændt.



20. Anvend kun originale reservedele til symaskinen, der står anført i brugsanvisningen. Anvendelse af ikke-originale dele kan medføre personskaade og beskadigelse af symaskinen.

21. Den plastikpose, som symaskinen blev leveret i, skal opbevares utilgængeligt for børn eller kasseres. Lad aldrig børn lege med posen, idet dette er forbundet med kvælningfare.

22. Symaskinen skal bæres i håndtaget, når den skal transporteres. Hvis du løfter symaskinen ved at tage fat i andre dele, kan det beskadige maskinen eller medføre, at maskinen tabes, hvilket kan forårsage personskader.

23. Udstyret bør kun bruges af børn på over 8 år. Personer, hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, skal instrueres i sikker brug af apparatet og forstå de dermed forbundne risici. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

## ! ADVARSEL

For oplysninger om kombination af stof, tråd og nål, se i særdeleshed forklaringstabellen i afsnittet "Udskiftning af nål". Passer nålen eller tråden ikke til det brugte stof, lige som i et tilfælde, hvor et meget tung vægt stof (f.eks. denim) sys med en tynd nål (#11 eller højere), kan nålen knække med en uforudset personskaade til følge.

## Andre forholdsregler

- Symaskinen må ikke udsættes for direkte sollys eller høj fugtighed.



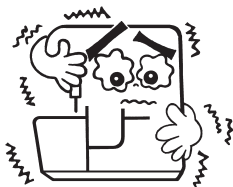
- Det er ikke tilladt at tørre symaskinen med opløsningsmidler, som f.eks. en fortyndervæske.

Er symaskinen beskidt, påfør noget neutralt rengøringsmiddel på en blød klud og tør symaskinen forsigtigt af.



Opmærksomheden henledes på, at ovenstående kan være tilfældet, idet der i symaskinen er indbygget halvledende elektroniske dele og præcise elektroniske kredsløb.

- Brug kun symaskinen i temperaturområdet 5°C - 40°C.  
Er temperaturen for lav, vil symaskinen ikke fungere korrekt.



\* Symaskinens driftstemperatur ligger i intervallet 5°C - 40°C. Symaskinen må ikke udsættes for direkte sollys. Ej heller kan symaskinen bruges i nærheden af brændende genstande, såsom brændeovne og stearinlys, eller på fugtige steder. I modsat fald risikerer man, at temperaturen i symaskinens indre dele stiger eller elledningen smelter, hvilket kan medføre brand eller elektriske stød.



# Indholdsfortegnelse

---

Sikkerhedsanvisninger .....	1-3
Indholdsfortegnelse .....	4
Maskineoversigt .....	5, 6
• Tilbehør .....	5
• Spolestativ .....	6
Klargøring af maskinen/Brug af maskinen ...	6,7
• Tilslutning af fodpedal .....	6
• Affaldsbeholder .....	6
• Tråd, hætter, spoler .....	7

## Brug af maskinen

• Hoved-/lysafbryder .....	7
• Griberdæksel .....	7
• Håndhjul .....	8
• Udskiftning af trykfod .....	8
• Overkniven er deaktiveret .....	9
• Anvendelse af trykfod .....	9
• Isætning af nåle / Nåle og tråde .....	9, 10

## Justering og indstillinger

• Stinglængde .....	11
• Klippebredde .....	11
• Differentialtransportør .....	12
• Samling .....	13
• Syning af rullesømme .....	13
• Trykfodens tryk .....	13

## Indstilling/Praktisk syning

• Forberedelse/Tips .....	14
Sømvalgsoversigt .....	15

## Trådning af 4/3 - trådet overlock

• Undergriber .....	16
• Overgriber .....	17
• Højre nål .....	18
• Venstre nål .....	19
• Brug af gribertråder .....	20

Prøvesyning .....	21
-------------------	----

Trådspænding .....	22
--------------------	----

## Praktisk syning - Overlock

• Påsyning af bånd .....	23
• Kantsøm og smal overlocksøm .....	23
• 3-trådet foldet overlock .....	24
• 2-/3- trådet konverter .....	24
• 3-trådet dæksøm (fladlocksøm) .....	25
• Trådbrud under syning .....	25
• Opsprætning af søm .....	25

Hæftning af trådender i begyndelsen og i slutningen af sømmen .....	26, 27
--	--------

## Vedligeholdelse

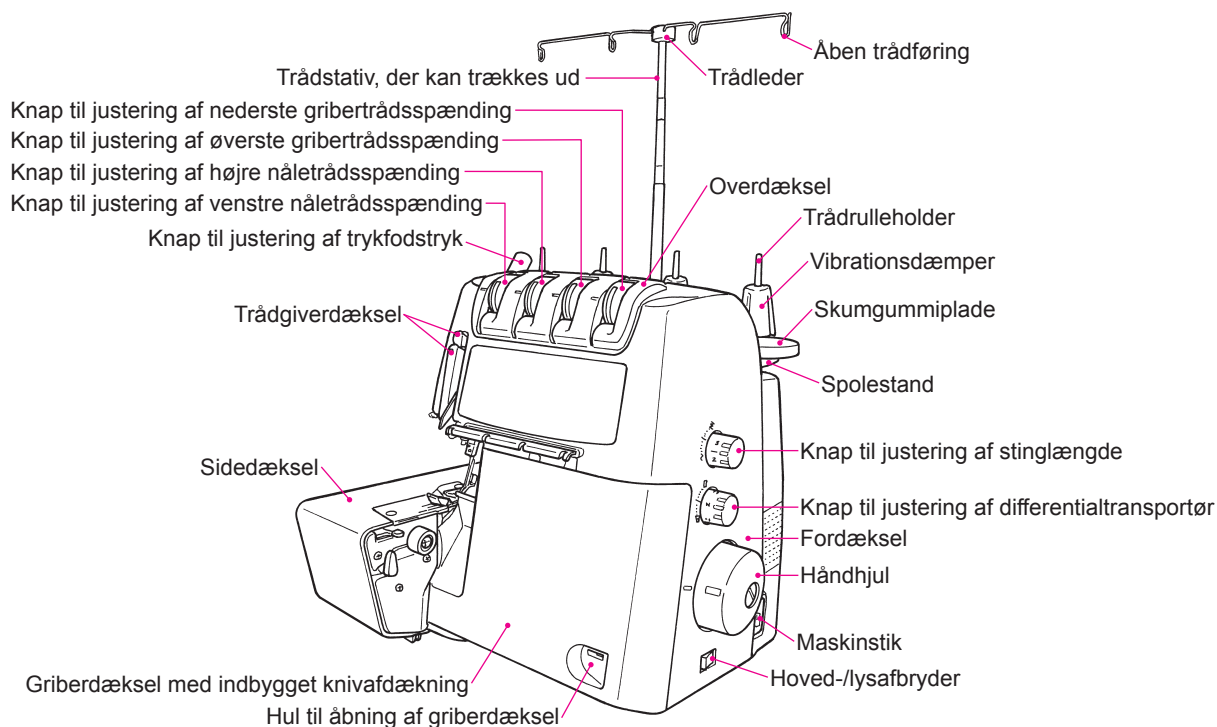
• Rengøring og smøring .....	28
• Udskiftning af kniv .....	28

Fejlfinding .....	29
-------------------	----

Tekniske data .....	30
---------------------	----

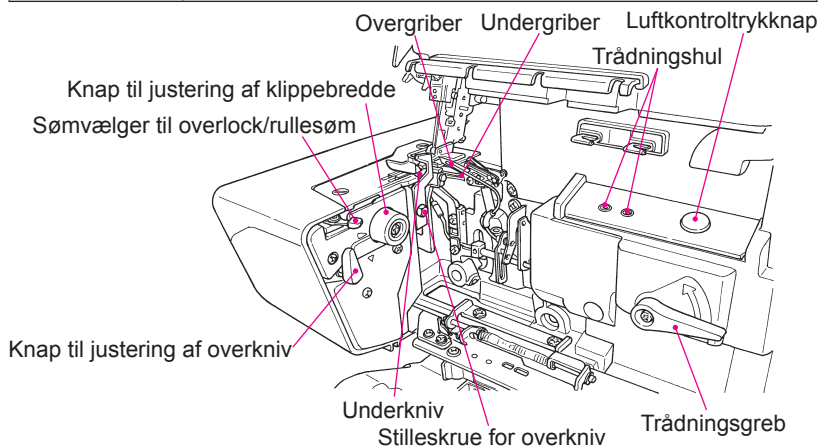
Ekstratilbehør .....	30
----------------------	----

# Maskineoversigt



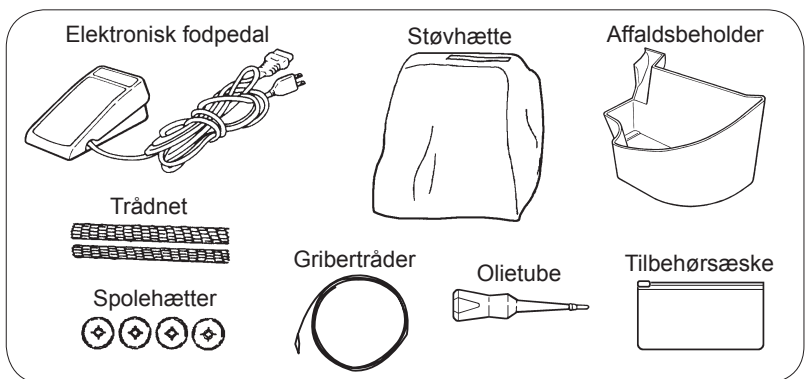
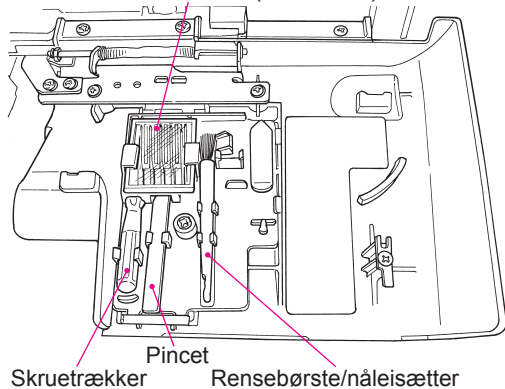
## \* Bagved griberdæksel

**⚠ OBS.** Husk at slukke for maskinen inden griberdækslet åbnes.



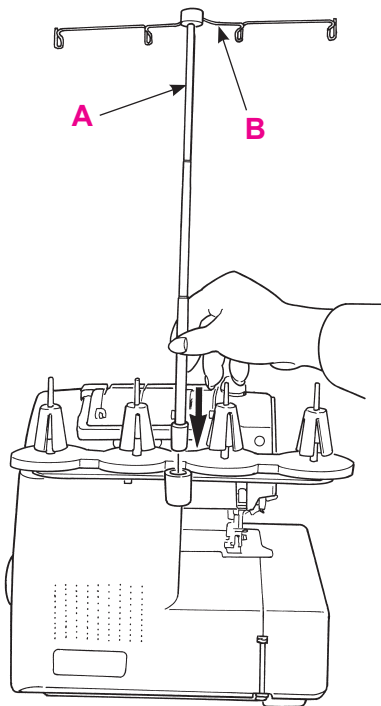
## \* Tilbehør

Nålesortiment 130/705H (SCHMETZ)



## Maskineoversigt

---



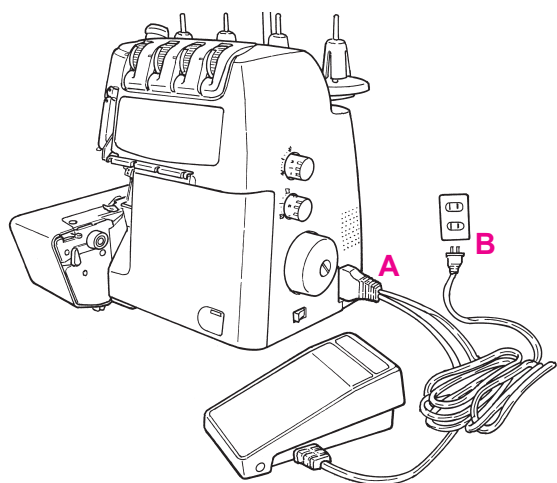
### Trådstativ

Skub trådstativets sokkel ned i holderen bag på maskinen.

Træk trådstativet (A) helt ud og drej det lidt indtil det går i hak. Anbring trådlederen (B) på trådstativet med pilen pegende fremad.

## Forberedelser til syning

---



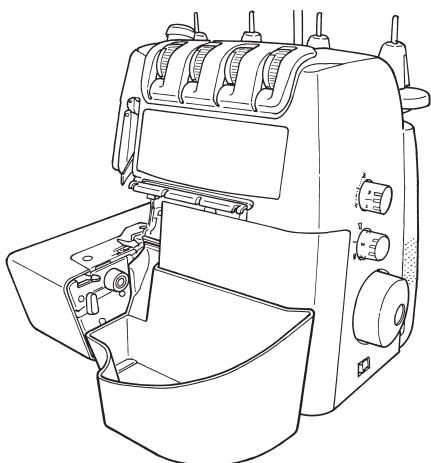
### Tilslutning af fodpedal

Sæt fodpedalledningen i stikket på maskinen (A) og derefter i vægkontakten (B). Fodpedalen regulerer syhastigheden. Syhastigheden kan justeres ved at øge eller mindske trykket på fodpedalen.

### ⚠️ "ADVARSEL"

Dette apparat har et polariseret stik (det ene stikben er bredere end det andet). For at reducere risikoen for elektrisk stød kan dette stik kun sættes i et polariseret udtag på én måde.

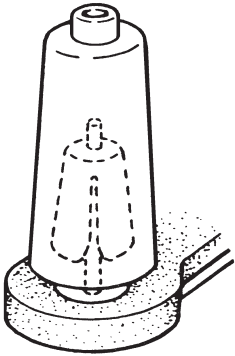
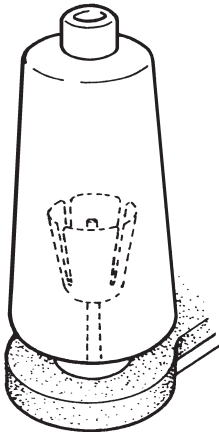
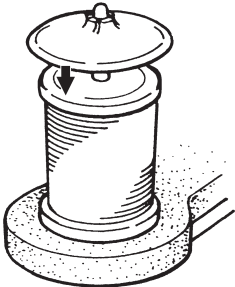
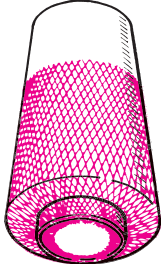
Hvis stikket ikke passer nøjagtigt til udtaget, vendes stikket. Hvis det stadig ikke passer, kontakt da en elektriker for at få installeret det korrekte udtag. Stikket må ikke ændres på nogen måde. (Kun modeller, der sælges i USA og Canada)



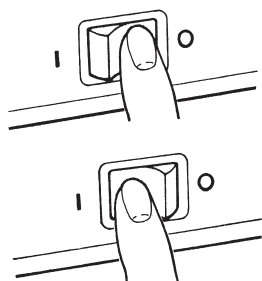
### Affaldsbeholder

Klik affaldsbeholder på plads i hullet i griberdækslet. Beholderen opfanger det afskårne stof mens du syr og holder dermed din arbejdsplads ren og rydelig.

## Forberedelser til syning

	<b>Tråd/spolehætter/spoler</b> En vibrationsdæmper skal anvendes med den brede ende nedad, når der sys med vibrationsdæmpere.		<b>Store spoler</b> Anvendes der store industrispoler, placeres vibrationsdæmperen omvendt på trådrulleholderen, dvs. med den brede ende opad.
	<b>Husholdningsspoler</b> Fjern vibrationsdæmperne. Anbring spolerne på trådrulleholderne og tryk fordelingstrisserne fast, med den afrundede side nedad.		<b>Trådnet</b> Hvis tråden glider eller filtrer, trækkes trådnettene fra tilbehørsæskesken over gribertrådenes spoler.

## Brug af maskinen

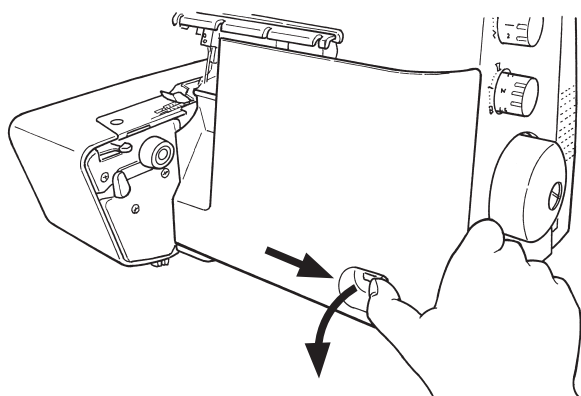


### Hoved-/lysafbryder

Hoved-/lysafbryderen er praktisk anbragt på samme side som håndhjulet, foran stikket.

O = Slukket

I = Tændt m. lys



### Griberdæksel

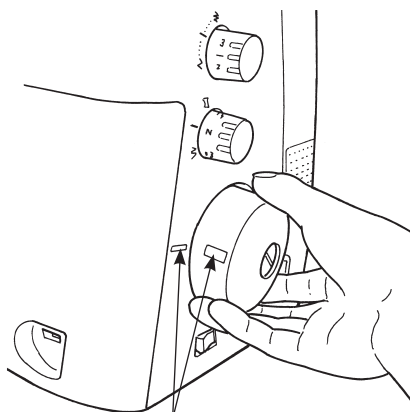
Griberdækslet åbnes ved at trykke det til højre med tommelfingeren i dækselhullet. Vip dækslet ind imod dig selv. Dækslet lukkes ved at skubbe det opad og lidt til højre. Dækslet lukker automatisk.

### Sikkerhedskontakt:

Maskinen er udstyret med en sikkerhedskontakt, som har til formål at modvirke funktionsfejl. I alle nedenstående tilfælde modvirker sikkerhedskontakten, at maskinen tændes:

- \* Når griberdækslet er åbent
- \* Når sidedækslet er åbent
- \* Når trykfoden er løftet.

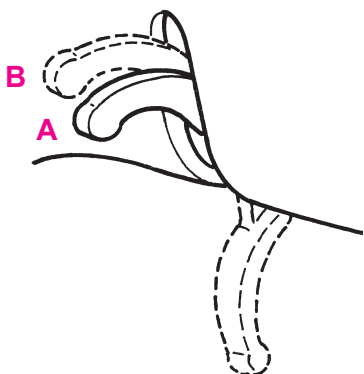
## Brug af maskinen



\* Nålen sættes i øverste stilling ved at centrere markeringen "■" på siden af forlækslet med markeringen "□" på håndhjulet.

### Håndhjul

Håndhjulet drejer med uret, dvs. i samme retning som ved en husholdningssymaskine.



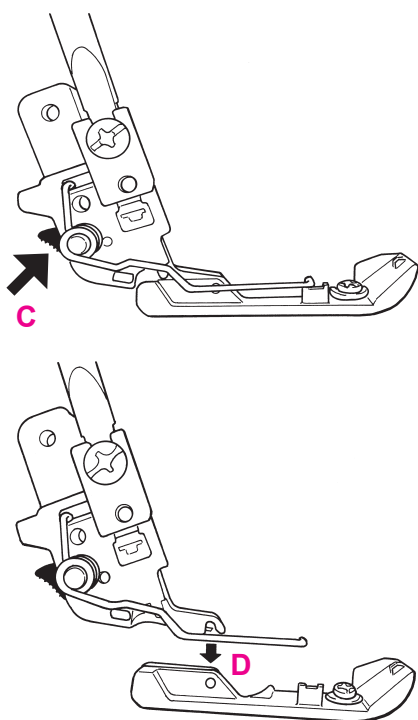
### To-trins trykfodsløfter med indbygget forfodsløft

Trykfoden løftes ved at hæve trykfodsløfteren bag på maskinen, indtil den går i hak (A). Den kan hæves yderligere, til den maksimale højde, og holdes i denne position for at give mere plads mellem trykfod og stingplade (B).

Når foden løftes fra position A til B, hæves forfoden automatisk.

### Bemærk:

Når trykfoden er løftet, udløses alle maskinens trådspændinger. Dette gør det lettere at tråde maskinen.



### Udskiftning af trykfod

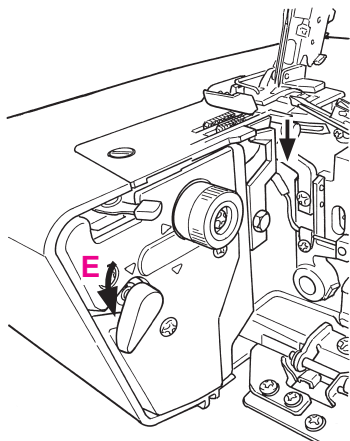


**Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O").**

- Løft trykfoden.
- Drej håndhjulet imod dig selv indtil nålene er i den øverste stilling. Centrér markeringen på håndhjulet med markeringen på sidedækslet.

Tryk på grebet (C) for at frigøre trykfoden fra holderen. Løft trykfodsløfteren til den højeste stilling (B) og tag trykfoden af til venstre. Trykfoden sættes på igen ved at anbringe den under trykfodsskaftet. Rillen i trykfodsskaftet skal være præcis over stiften på trykfoden (D). Sænk trykfodsskaftet og trykfoden klikker automatisk på.

## Brug af maskinen



For at sy uden at klippe stoffet (overkniven er deaktiveret)

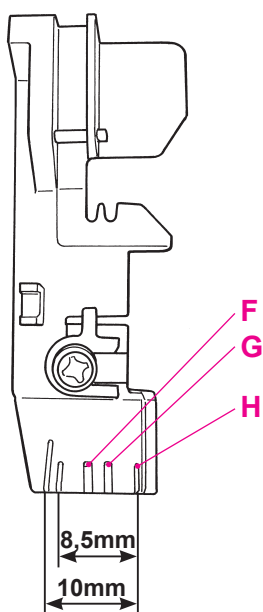


**Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O").**

1. Sænk knap til justering af overkniv i den retning pilen viser.
2. Kontrollér, at kniven er sænket.

### Forsigtigt:

For at aktivere overkniven sæt knap til justering af overkniv i stilling **E**. Drej håndhjulet 2 hele omdrejninger.



## Brug af trykfoden

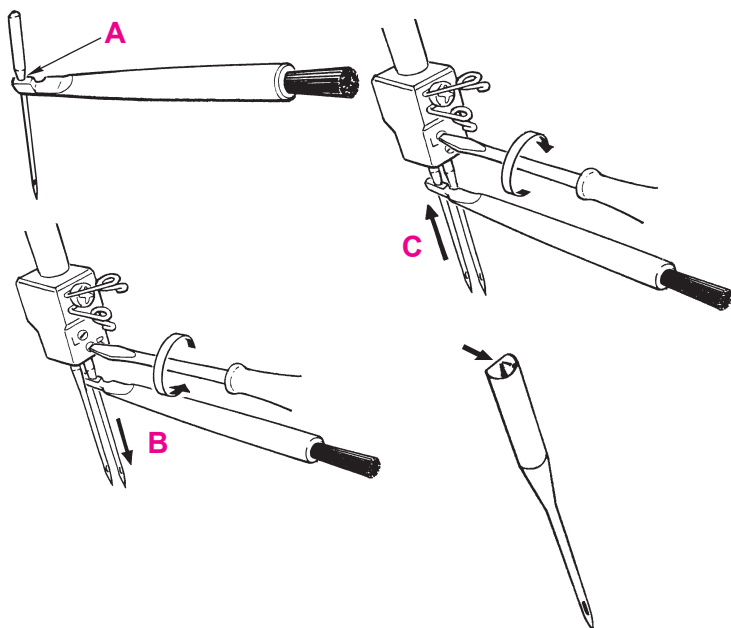
Brug markeringen på trykfoden som en guide, når stoffet skal anbringes under trykfoden.

(F) Nålens venstre position

(G) Nålens højre position

(H) Knivens position (når knap til justering af underkniv er sat på skalamarkeringen "1,5").

Knivens position svarer til den position, hvori stoffet skal klippes.



## Isætning af nåle

Nålene sættes hurtigt og nemt i med den praktiske nåleisætter (A).

**Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O"). Træk stikket ud af stikkontakten.**

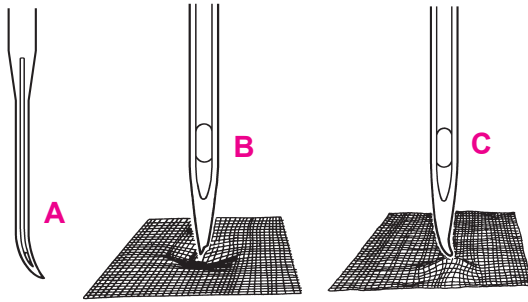
Drej håndhjulet ind mod dig selv indtil nålene er i den højeste position. Markeringerne på håndhjul og sidedæksel skal være ud for hinanden.

### Sænk trykfoden.

Med den lille skruetrækker løsnes nåleskruerne og nålene fjernes (B).

Anbring den højre nål, med den flade side bagud, i nåleisætterens hul og skub nålen så højt op som muligt i nåleholderen. Stram skruen let til og sæt på samme måde venstre nål i. Stram begge nåleskruer til (C).

## Nål og tråd



### Nåle

For at opnå det bedste resultat skal nålene være fejlfrie.

Nålene må ikke:

**A** være bøjede

**B** være beskadigede eller stumpe

**C** have en krog på spidsen

## Nål og tråd

Den rigtige nålestørrelse afhænger af den valgte tråd. Nåle skal altid passe til den brugte tråd.

Under syningen, ligger tråden i en rille på langs af nålen. Er nålen for tynd, kan tråden ikke ligge i rillen og sting kan springes over.

Brug nåle nr. 70 - 90.

\* Det anbefales at bruge JL×2 nåle, især til syning af tykke stoffer, overlappede sømme, mv., med overlocker.

## Tråd/pyntetråde

Sytråde og specielle overlocktråde produceres i et bredt udvalg af typer, vægt og kombination af fibre. Det kan betale sig at bruge kvalitetstråd for at opnå et perfekt syresultat. Pyntetråde, specielt til overlockere (findes på cones), er også ved at blive udbredt. Vi anbefaler at du følger disse retningslinier, når du bruger specielle trådtypeper på din overlocker:

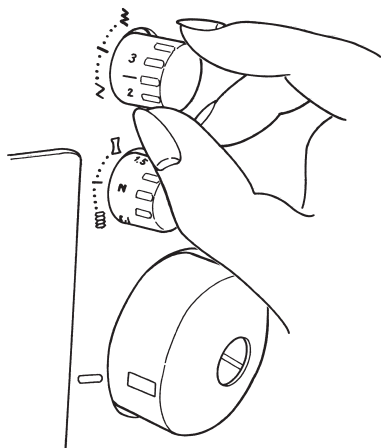
- Køb tråd på cones eller spoler, der er produceret specielt til overlock.
  - Når der anvendes alm. spoler, skal fordelingstrisserne bruges (fra tilbehørsæsken).
  - Brug kun pyntetråde i griberne. Tråden skal kunne glide let og uden hindring igennem trådføringer og griberøjer.
  - Jo tykkere tråden er, desto længere sting (3-4).
  - Jo tykkere tråden er, desto løsere trådspænding.
  - Sy langsomt, når du bruger pyntetråde. Træk forsigtigt bagud i trådkæden, når du begynder at sy.
- Sy altid en prøve med pyntetråden, inden du starter på dit arbejde.

## Tråd, nål, anvendelsestabel

Tråd	Nåle	Anvendelse	Syarbejde
Universal overlocktråd 120/2 (polyester)	70-90	Nåle- og gribertråde	Til alle overlock- og dæksøms arbejder
Polyestertråd, endeløs		Kun i griberne	Afkantninger
Ulden nylon		Kun i griberne	Bløde sømme i strik, rullesømme
Polyestertråd	80-90	Nåle- og gribertråde	Sømme i alle stoffer
Broderi- / stoppe- og anden pyntetråd	70-90	Kun i griberne	Afkantning, rullesømme og dæksømme



## Justering og indstillinger



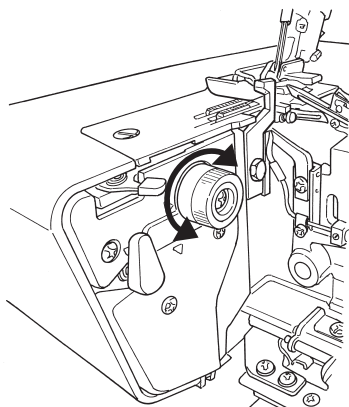
### Stinglængde

Stinglængden kan justeres under syningen.

Længden kan varieres trinløst fra 1 - 4 mm. De fleste overlockarbejder sys med en grundindstilling på 2,5 mm.

Ved syning af rulløsømme eller smalle overlocksømme skal knappen sættes på "1 til 1,5".

Ved syning af blindsting, hvilket kræver "brug af en speciel trykfod, der er tilgængelig som ekstratilbehør" skal knappen sættes på "4".



### Klippebredde



**Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O").  
Træk stikket ud af stikkontakten.**

- Hæv overkniven.
- Drej klippebreddeknappen i den ønskede retning.
- Sænk overkniven.

1 = 3–5 mm sømbredde

2 = 4–6 mm sømbredde

3 = 5–7 mm sømbredde

4 = 6–8 mm sømbredde

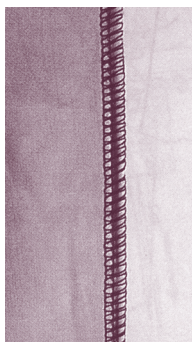
5 = 7–9 mm sømbredde

Sømbredden bestemmes af underknivens position.

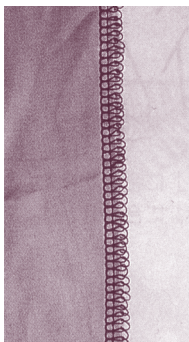
Reducér klippebredden, hvis kanterne på et tyndt stof krøller under syning (A).

Forøg klippebredden, hvis løkkerne synes at være for løse (B).

A



B



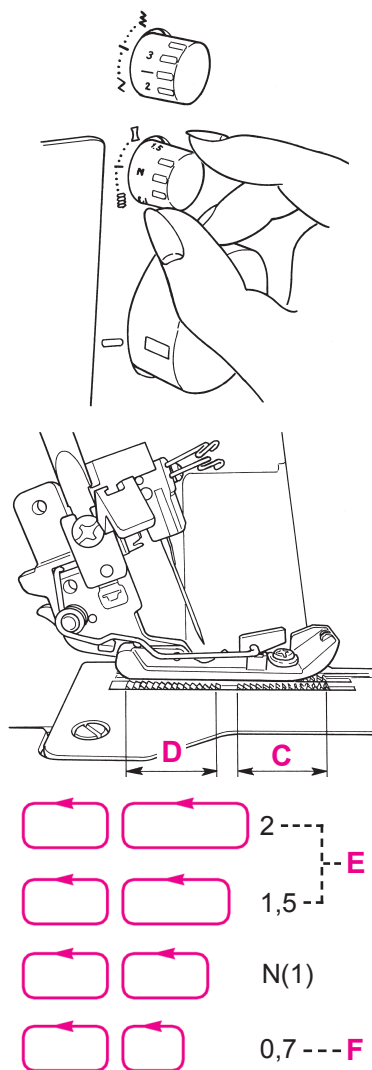
### ADVARSEL

**Sy ikke i stof, hvori der isat knappenåle i stoffet. Yderligere, prøv ikke at klippe andet end stof eller tråd med over/underknivene.**



**Fejlbetjening kan medføre knækkede nåle, ødelagte knive eller risiko for personskade.**

# Justering og indstillinger



## Differentialtransportør

Der er to transportører: én foran (C) og én bagved (D). De to transportører bevæger sig uafhængigt af hinanden og den afstand, hver transportør bevæger sig under en hel bevægelse, kan justeres. Differentialtransporten hindrer rynkning eller bølger i strik- eller strækmaterialer samt forskydninger imellem stoflagene. Den sikrer også rynkefri sømme i glatte stoffer som nylon eller tætvejvede materialer.

### Perfekte flade sømme i strik og strækmaterialer

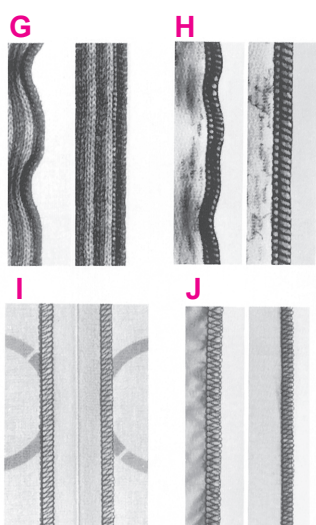
Den afstand, den forreste transportør bevæger sig, skal være større end den afstand, den bagerste bevæger sig. Dermed transporterer den forreste transportør en mængde stof som den bagerste transportør kan opfange bag nålene, uden at strække det. (E)

### Rynkefri sømme i nylon eller tætvejvede materialer

Den afstand, den bagerste transportør bevæger sig, skal være større end den afstand, den forreste bevæger sig. Dermed holder den forreste transportør fast i materialet, så den bagerste transportør kan tage fat i stoffet bag nålene, uden at det rynkes. (F)

### Justering af differentialtransportøren

Differentialtransportøren kan justeres ved ganske enkelt at dreje justeringsknappen i den ønskede retning. Sy altid en prøve. Differentialtransportøren kan indstilles trinløst og kan justeres under syningen.

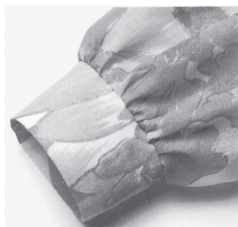


## Justering af differentialtransportør

Knappen drejes ganske enkelt i den ønskede retning. Dermed opnås en fuldstændig variabel justering under syningen. Lav en syprøve.

	Resultat	Materiale
2	Bølgefrie sømme (G)	Tykt uldstrik, håndstrikkede ting, meget strækbare materialer
1,5	Bølgefrie sømme (H)	Bomuld, silke, syntetisk jersey, sweatshirt materialer og tynde strikvarer
N	Normaltransport (I)	Vævede materialer
0,7	Rynkefrie sømme (J)	Tynd nylon jersey, tætvejvede uldne materialer, satinforer, poplin

## Justering og indstillinger



### Rynkning (samling)

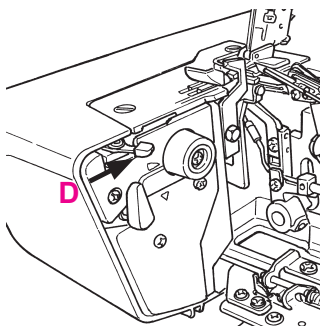
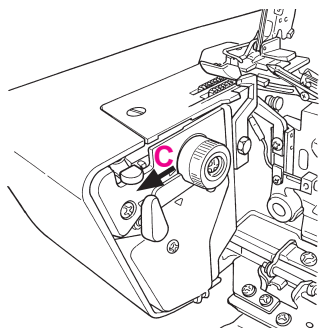
Vha. differentialtransportøren kan et enkelt stoflag rynkes inden det sys på.

F.eks. fornedet på ærmer og andre kanter, bærestykker, blondekanter eller flæser.

#### Justering:

- Sting: 4-trådet overlocksøm
- Differentialtransport: 2
- Stinglængde: 3 - 4
- Klippebredde: 2 - 3

Nåletrådsspændingen øges (6 - 8) hvis flere rynker ønskes.

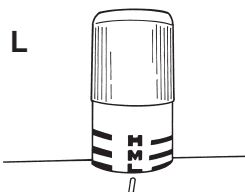
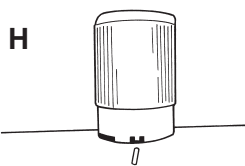
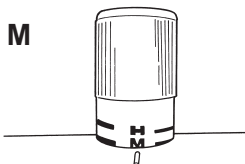


### Syning af rullesømme

- Drej håndhjulet imod dig selv indtil nålene er i øverste position.
- Til rullesøm træk rullesømsvælgeren hen imod dig selv og kontrollér, at overkastningskloen trækkes tilbage. (C)
- Til overlocksøm skub rullesømsvælgeren væk fra dig selv og kontrollér, at overkastningskloen trækkes fremad. (D)

Rullesømmen er fuldstændig indbygget i maskinen. Stofkanten vil automatisk blive rullet, og giver dermed en meget smal, fin søm eller kant.

Rullesøm er ideel til at afslutte kanter i alle materialer, såsom afterbeklædning, linge, tørklæder og flæser, men også til gardiner og servietter.



### Trykfodstryk

Trykfodstrykket er fra fabrikkens side justeret til en middel indstilling.

Centrér markeringslinjen på knap til justering af trykfodstryk med den øverste ende af overdækslet.

Indstilling til normalt tryk (M) = Medium.

Højt tryk: Til tykke eller stive stoffer, såsom d.eks. denim, tweed, fast hør (H) = Højt.

Lavt tryk: til let vægt stoffer, meget tynde stoffer og strikstoffer (L) = Lavt.

## Forberedelse til trådning / Tips

---

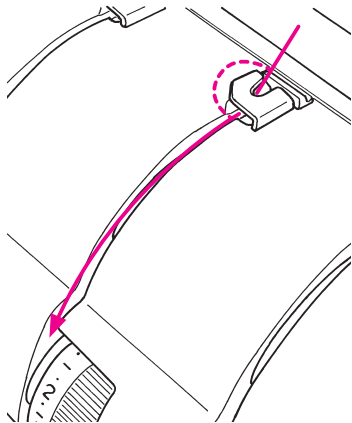
1. Trådstativet med trådlederen skal være trukket helt op.
2. Løft trykfoden (spændingsskiven åbnes).
3. Åbn griberdækslet.
4. Tænd maskinen.

### Trådningsrækkefølge

Trådførere kan trådes i hvilken som helst rækkefølge.

De enkelte trådningsveje er forsynet med respektive farvekoder.

- Undergribertråd (den røde markering)
- ▲ Overgribertråd (den lilla markering)
- Højre nåletråd (den grønne markering)
- ◆ Venstre nåletråd (den beigefarvede markering)


















### Trådning af første trådfører

Før tråden ned fra trådstativet for at tråde den første trådfører fra venstre side. Ret dernæst tråden nedad for at føre den imod dig selv.

## Sømvalgsoversigt

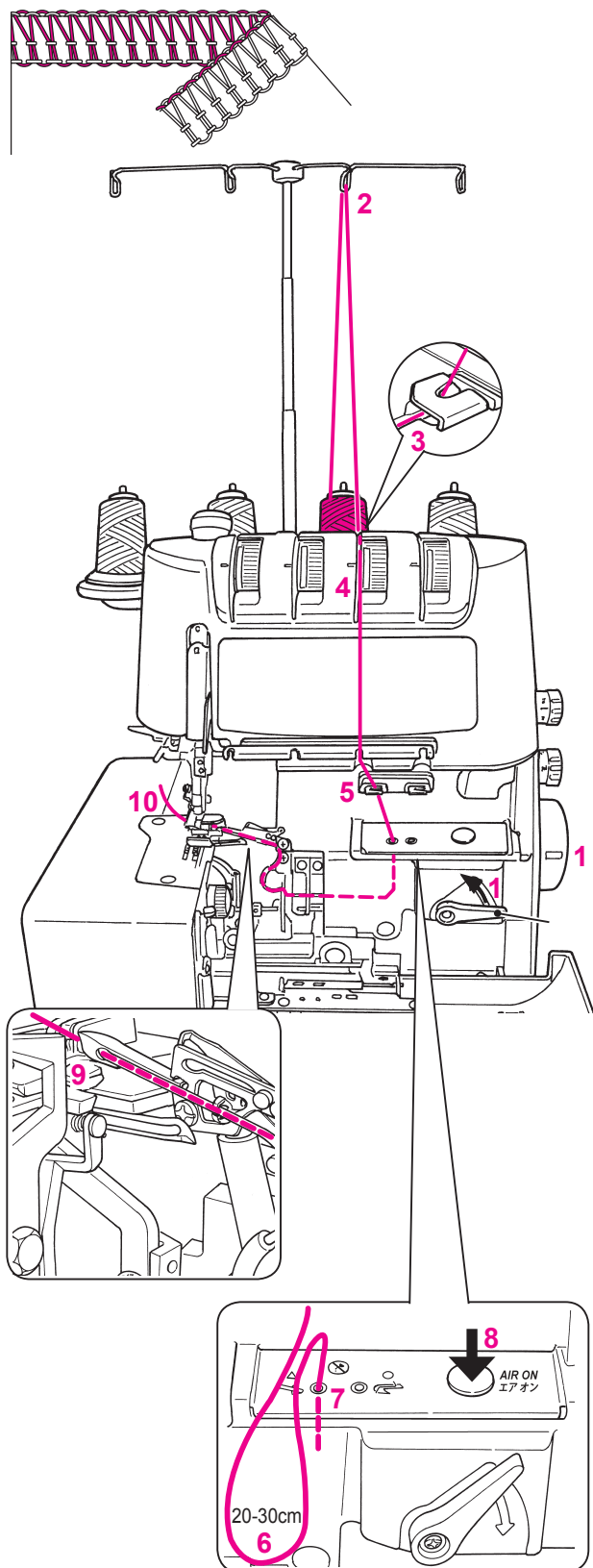
\* De nedenfor anførte skalamarkeringer på knap til trådspændingsjustering er vejledende. Den korrekte justering varierer alt efter hvilken type tråd og stof der anvendes.

Sting	Stingbredde	Trådspænding	Basisindstillinger
4-trådet overlocksøm med indbygget sikkerhedssøm 	5-9 mm højre og venstre nål	Venstre nål (beige) 3-5 Højre nål (grøn) 3-5 Overgriber (lilla) 3-5 Undergriber (rød) 3-5	Stinglængde: 2,5 Klippebredde: 1-5 Differential: N-2 (strikstoffer) 0,7-N (vævede stoffer)
3-trådet superstræk 	5-9 mm højre og venstre nål	Venstre nål (beige) 3-5 Højre nål (grøn) 3-5 Undergriber (rød) 3-5	Stinglængde: 2-2,5 Klippebredde: 1-5 Differential: N-2 (strikstoffer) 0,7-N (vævede stoffer) Overgriber konverter
3-trådet overlock venstre nål  	5-9 mm venstre nål 3-7 mm højre nål	Venstre nål (beige) 3-5 Overgriber (lilla) 3-5 Undergriber (rød) 3-5 Højre nål (grøn) 3-5 Overgriber (lilla) 3-5 Undergriber (rød) 3-5	Stinglængde: 2,5 Klippebredde: 1-5 Differential: N-2 (strikstoffer) 0,7-N (vævede stoffer)
3-trådet fladlock  	5-9 mm venstre nål 3-7 mm højre nål	Venstre nål (beige) 1-3 Overgriber (lilla) 1-5 Undergriber (rød) 5-7 Højre nål (grøn) 1-3 Overgriber (lilla) 1-5 Undergriber (rød) 5-7	Stinglængde: 2-2,5 Klippebredde: 1-5 Differential: N
3-trådet smal søm 	2 mm højre nål	Højre nål (grøn) 3-6 Overgriber (lilla) 3-6 Undergriber (rød) 4-6	Stinglængde: 1-1,5 Klippebredde: 1-2 Differential: N-0,7 Stingvælger: rulsesøm
3-trådet rulsesøm 	2 mm højre nål	Højre nål (grøn) 3-5 Overgriber (lilla) 3-4 Undergriber (rød) 5-7	Stinglængde: 1-1,5 Klippebredde: 1-2 Differential: N-0,7 Stingvælger: rulsesøm
2-trådet foldet overlock  	5-9 mm venstre nål 3-7 mm højre nål	Venstre nål (beige) 4-6 Undergriber (rød) 3-5 Højre nål (grøn) 3,5-5,5 Undergriber (rød) 2,5-4,5	Stinglængde: 1-2,5 Klippebredde: 1-2 Differential: N Overgriber konverter
2-trådet fladlock  	5-9 mm venstre nål 3-7 mm højre nål	Venstre nål (beige) 1-3 Undergriber (rød) 3-5 Højre nål (grøn) 2-4 Undergriber (rød) 4-6,5	Stinglængde: 2-3 Klippebredde: 1-5 Differential: N Overgriber konverter
2-trådet fladlock 	2 mm højre nål	Højre nål (grøn) 3-5 Undergriber (rød) 4-6	Stinglængde: 1-1,5 Klippebredde: 1-2 Differential: N-0,7 Overgriber konverter
2-trådet rulsesøm  	5-9 mm venstre nål 3-7 mm højre nål	Venstre nål (beige) 1-3,5 Undergriber (rød) 4-6 Højre nål (grøn) 1,5-4 Undergriber (rød) 5,5-7,5	Stinglængde: 2,5 Klippebredde: 1-5 Differential: N Overgriber konverter





## Trådning til 4/3-trådet overlock



### Øverste gibertråd, lilla markeringer

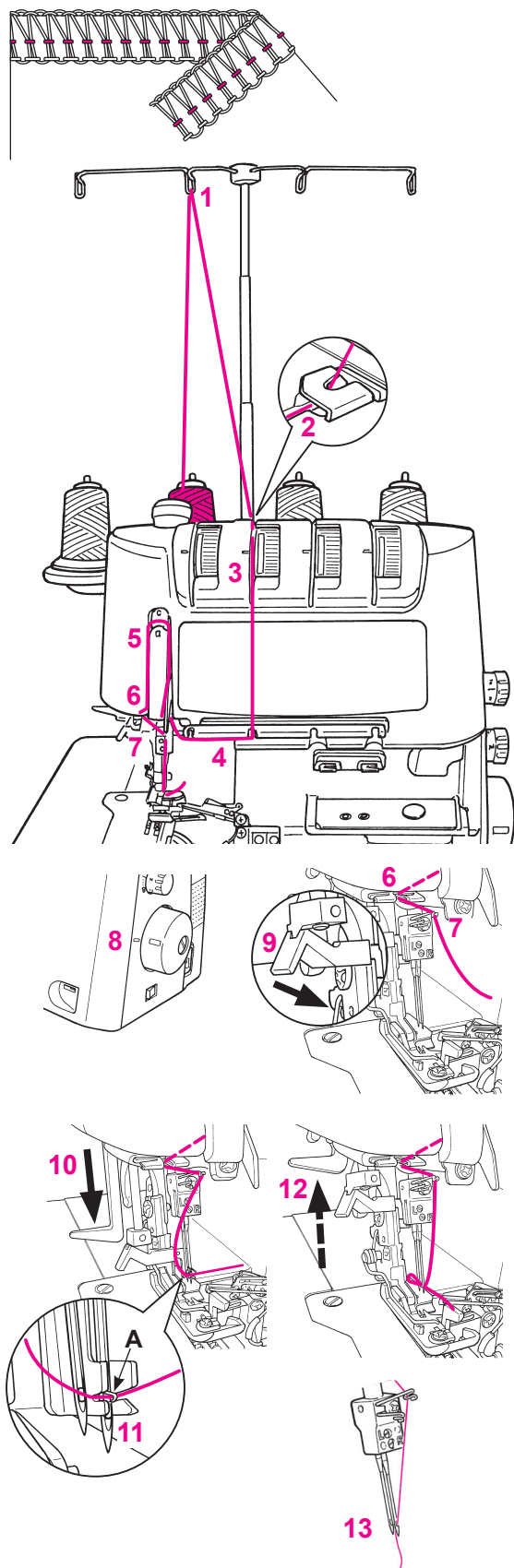
Anbring spolen på spolepinden som vist.

- (1) Drej trådningsgrebet i den retning pilen viser.  
Drej håndhjulet imod dig selv indtil det klikker på plads.
- (2) Tråd trådføreren, som befinder sig lige over spolen, bagfra og fremefter.
- (3) Tråd den første trådfører
- (4) Hold på tråden med begge hænder og før tråden gennem trådføreren.
- (5) Før tråden gemmen trådføreren.
- (6) Træk 20-30 cm tråd ud, således at den hænger frit ned bag giberdækslet.
- (7) Før 1-2 cm af den øverste trådende ned i trådningshullet.
- (8) Tryk på luftkontroltryknappen.
- (9) Kontrollér, at tråden stikker ud fra den øverste ende af undergiberen.
- (10) Træk ca. 10 cm tråd ud for at føre den under trykfo-

den og trække den bagud.



## Trådning til 4/3-trådet overlock



### Højre nåletråd, grønne markeringer

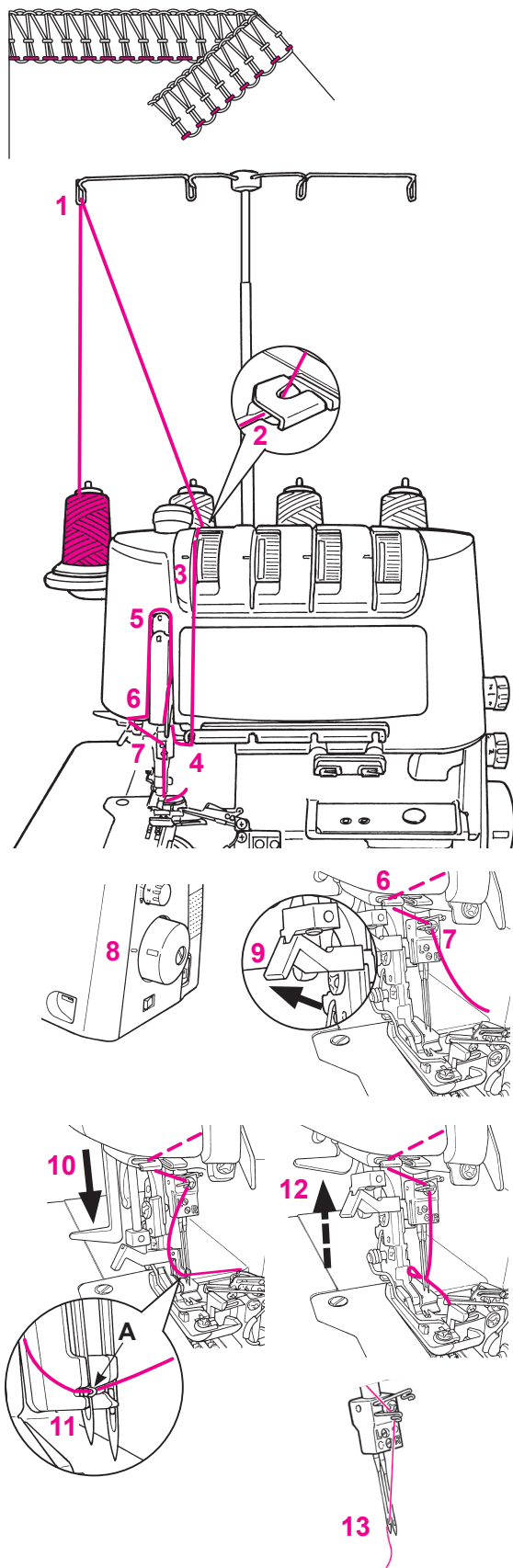


**Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O"). Træk stikket ud af stikkontakten.**

Anbring spolen på spolepinden som vist.

- (1) Tråd trådføreren, som befinder sig lige over spolen, bagfra og fremefter.
- (2) Tråd den første trådfører
- (3) Før tråden ned i rillen.
- (4) Før tråden under trådføringspladen.
- (5) Før tråden gennem trådgiverdækslet (markeret med grønt).
- (6) Tråd højre nåls trådfører
- (7) Før tråden gennem trådføreren på nålestangen (højre nål)
- (8) Drej håndhjulet for at centrere markeringen "□" med markeringen "■" på siden af fordækslet.
- (9) Sæt nålevælgerknappen (højre nål/venstre nål) i højre nål - positionen.
- (10) Skub trådningsgrebet maksimalt nedad.
- (11) Træk tråden ind mod sektion A med begge hænder.
- (12) Tråden bliver automatisk ført gennem nåleøjet ved at trådningsgrebet skubbes opad.
- (13) Træk ca. 10 cm tråd ud for at føre den under trykfo- den og trække den bagud.

## Trådning til 4/3-trådet overlock



### Venstre nåletråd, beigefarvede markeringer

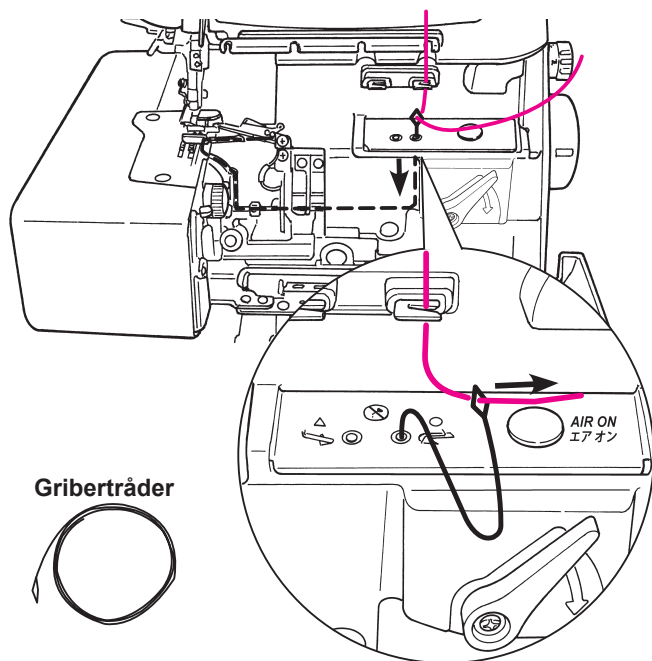


Sluk for maskinen (hovedafbryderen i stilling "O"). Træk stikket ud af stikkontakten.

Anbring spolen på spolepinden som vist.

- (1) Tråd trådføreren, som befinder sig lige over spolen, bagfra og fremefter.
- (2) Tråd den første trådfører
- (3) Før tråden ned i rillen.
- (4) Før tråden under trådføringspladen.
- (5) Før tråden gennem trådgiverdækslet (markeret med beige).
- (6) Tråd venstre nåls trådfører
- (7) Før tråden gennem trådføreren på nålestangen (venstre nål)
- (8) Drej håndhjulet for at centrere markeringen "□" med markeringen "■" på siden af fordækslet.
- (9) Sæt nålevælgerknappen (højre nål/venstre nål) i venstre nål - positionen.
- (10) Skub trådningsgrebet maksimalt nedad.
- (11) Træk tråden ind mod sektion A med begge hænder.
- (12) Tråden bliver automatisk ført gennem nåleøjet ved at trådningsgrebet skubbes opad.
- (13) Træk ca. 10 cm tråd ud for at føre den under trykfo- den og trække den bagud.

## Trådning til 4/3-trådet overlock



### Brug af gribertråder

For at tråde en uldtråd eller en anden type tråd, som ikke problemfrit kan føres gennem trådningshullerne, anbefales det enten at bruge "en gribertråder", som findes i tilbehørsæskan, eller at forberede en ca. 30 cm lang spundet tråd eller lignende, binde den fast ved enden af uldtråden, føre den spundne tråd gennem trådningshullet og trække den indtil uldtråden bliver ført gennem hullet.

(Gribertråderen kan også bruges som et værktøj til rengøring af rør.)

1. Skub trådningsgrebet opad i den retning pilen viser. Drej håndhjulet imod dig selv indtil det klikker på plads.
2. Før tråden gennem gribertråderøjet.
3. Før gribertråderen gennem griberen med hånden indtil den kommer ud ved enden af griberen.

### Forsigtigt:

Tryk ikke på luftkontroltrykknappen.

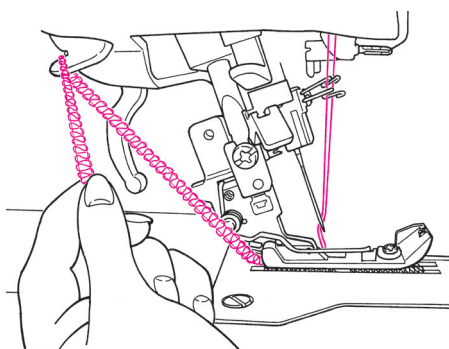
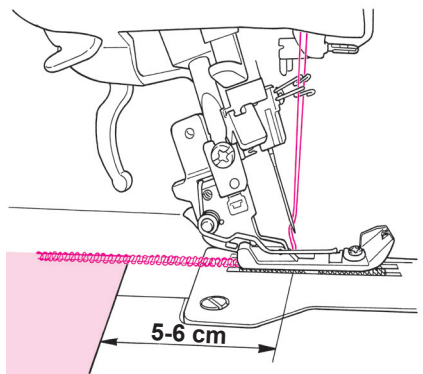
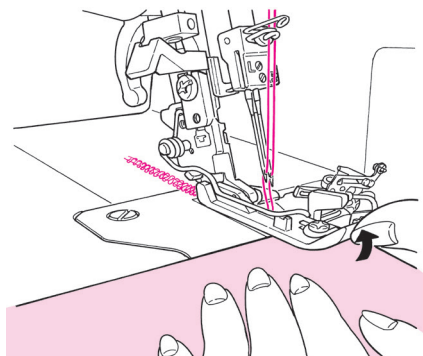
### Bemærk:

Hvis overgriber- eller undergribertråden knækker under syning, skal den trådes om. Fjern både den knækkede og den intakte gribertråd. Sæt dernæst trådningsgrebet i trådningsposition for at føre tråden gennem overgriberen og undergriberen.

### Forsigtigt:

Efter endt trådning af overgriberen og undergriberen, skub trådningsgrebet til dens oprindelige position. I modsat fald kan griberdækslet ikke lukkes.

# Prøvesyning



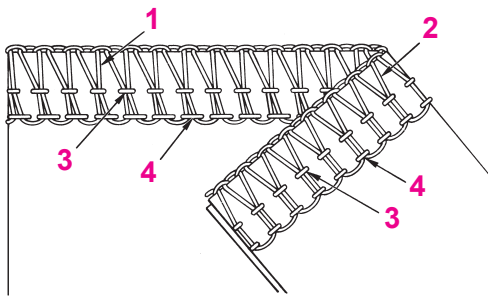
## Syprøve

Brug altid et dobbelt stoflag for at kunne checke stingdannelse og trådspænding ordentligt.

1. Luk griberdækslet. Tænd maskinen.
2. Kontrollér, at overkniven er hævet.
3. Sænk trykfoden.
4. Ved at føre tråden fra trykfodens bagerste del med hånden, sænk fodpedalen for at danne en trådkæde på 6-7 cm.
5. Løft forfoden med fingrene og anbring stoffet under trykfoden helt ind mod kniven.
6. Start syning.
7. Ved slutningen af sømmen fortsæt med at sy indtil du har en trådkæde på 5-6 cm.
8. Med stoffet i den ene hånd, trækkes trådkæden over trådclippen.

\* En trådkæde er en stingformet tråd uden stof.

# Trådspænding

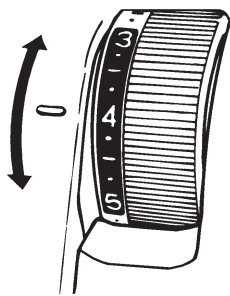


## Check din syprøve 4/3-trådet overlock

1. Øverste gribetråd (lilla)
2. Nederste gribetråd (rød)
3. Højre nåletråd (grøn)
4. Venstre nåletråd (beige)

En perfekt stingdannelse er når gribetrådene mødes lige på stofkanten.

Nåletrådene skal danne lige stikninger, der giver en strækbar og holdbar søm.



## Trådspænding

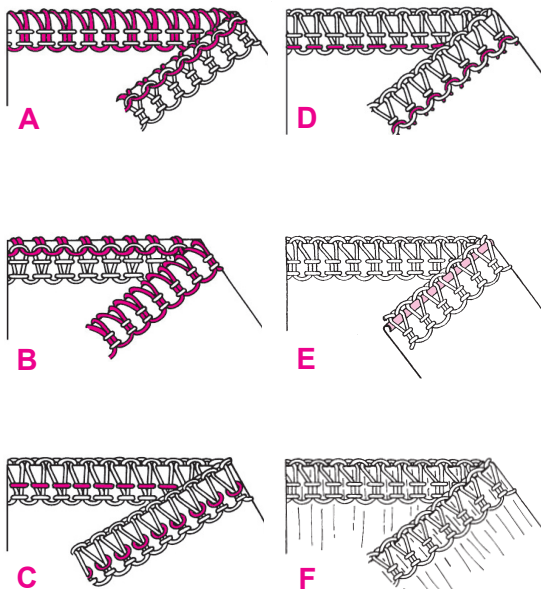
Trådspændingen skal justeres omhyggeligt i.f.t. de forskellige typer af arbejder.

Den ideelle trådspændings indstilling til de fleste arbejder og tråde ligger imellem 3 og 5. Dette kan dog variere ganske betydeligt når specielle tråde som filament, ulden nylon, knaphulstråd (cordonnet), perlegarn eller pyntetråd anvendes. Brug kun pyntetråde i griberne. Tråden skal kunne bevæges let og uden modstand gennem giberøjet.

Trinløs justering kan ske fra 1-9.

Drej knappen nedad for mindre spænding.

Drej knappen opad for større spænding.



## Justering af trådspænding

Drej kun trådspændingsknappen 1/4 el. 1/2 nummer, sy igen en prøve og check resultatet.

- Løkkerne dannes på undersiden.

Stram overgribetrådens spænding (lilla) eller løsn undergribetrådens spænding (rød) (A).

- Løkkerne dannes på oversiden.

Stram undergribetrådens spænding (rød) eller løsn overgribetrådens spænding (blå) (B).

- Højre nåletråd danner løkker på undersiden.

Stram højre nåletrådsspænding (grøn) (C).

- Venstre nåletråd danner løkker på undersiden.

Stram venstre nåletrådsspænding (beige) (D).

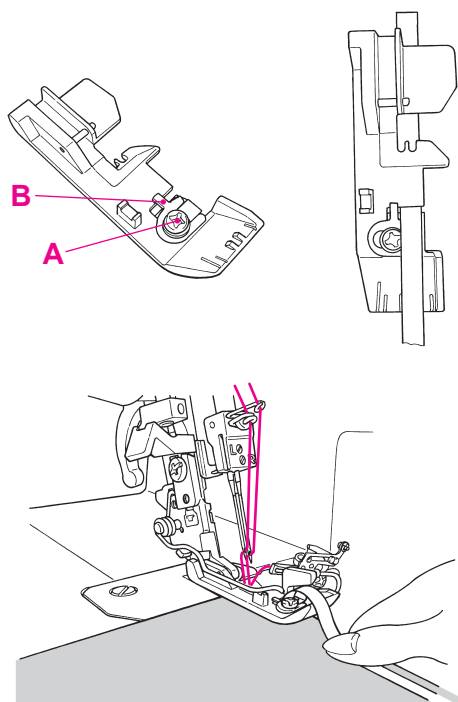
- Stofkanten krøller sammen, trådspændingen er for stram på begge gribetråde:

Løsn over- og undergribernes trådspænding (lilla og rød) (E).

- Stoffet rynker under syning:

løsn højre eller venstre nåletrådsspænding (grøn eller beige) (F).

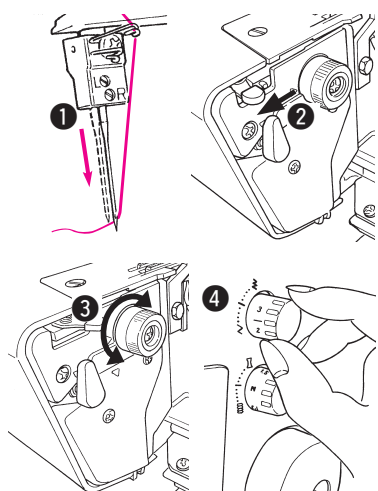
## Praktisk syning – Overlock



### Påsyning af bånd

Standard trykfoden er udstyret med en båndføring. Et bånd kan sys ind i skulder- eller sidesømmen på beklædning i strik- eller strækmaterialer for at undgå at sømmen strækker sig.

- Drej håndhjulet imod dig selv indtil nålene er i øverste position. Centrér markeringerne på håndhjulet og for-dækslet med hinanden.
- Løft trykfoden.
- Læg båndet ind under trykfoden og skub det omhyggeligt ind i båndføringen.
- Sænk trykfoden.
- Sy et par sting i båndet.
- Løsn stille skruen (A) og justér båndføringen til båndets bredde (B).
- Stram skruen til igen.
- Løft spidsen af trykfoden og anbring arbejdet herunder. Sy.



### Kantsøm og smal overlocksøm

Symaskinen har et indbygget sømmeapparat til syning af rullesømme og smalle overlocksømme. Symaskinen overkaster pænt stofkanter, såsom f. eks. klædningsstykkets buntkanter samt manchetter ved på samme tid automatisk at folde dem indad.

### Forberedelse til sømning

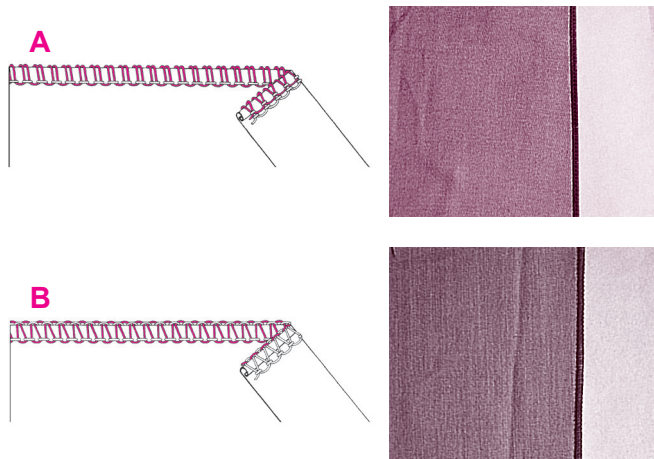
1. Påsæt kun højre nål.
2. Drej knap til justering af overkastningsbredde imod dig selv for at sænke overkastningskloen.
3. Sæt knap til justering af underkniv på skalamarkeringen "1 til 1,5".
4. Ved brug af filamenttråd eller ulden nylontråd skal knap til justering af stinglængde sættes på "1 til 1,5".

### Rullesømme (A)

Rullesømme er et stingsystem, hvor stofkanten bliver lappet med overgibertråden.

### Smalle overlocksømme (B)

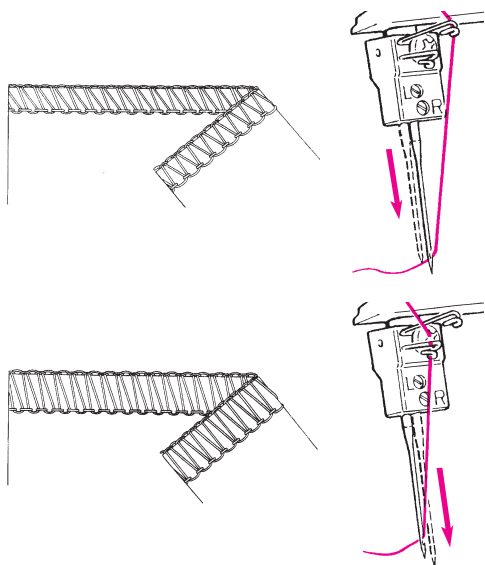
Smalle overlocksømme er et overlockstingsystem, hvis bredde er mindre end standardbredden.





## Praktisk syning – Overlock

---



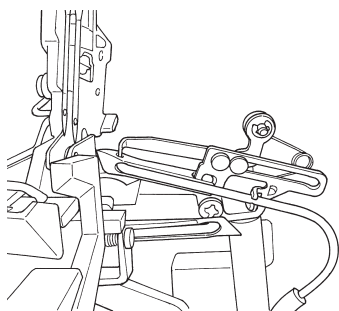
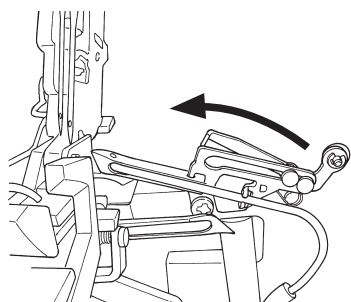
### 3-trådet foldet overlock

Sømning med en foldet overlock vha. den højre nål (3 - 7 mm bred)

1. Fjern den venstre nål.
2. Før tråden gennem over- og undergriberen på samme måde som ved standardsyning (standardsømme) (2-nåls 4-trådet).

Sømning med en foldet overlock vha. den venstre nål (5 - 9 mm bred)

1. Fjern den højre nål.
2. Før tråden gennem over- og undergriberen på samme måde som ved standardsyning (standardsømme) (2-nåls 4-trådet).



### 2-/3-tråds overlock-konverter

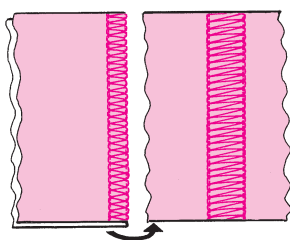
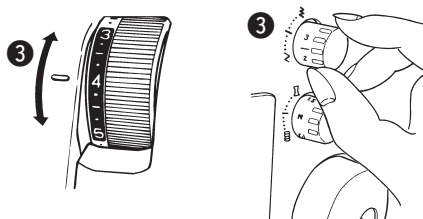
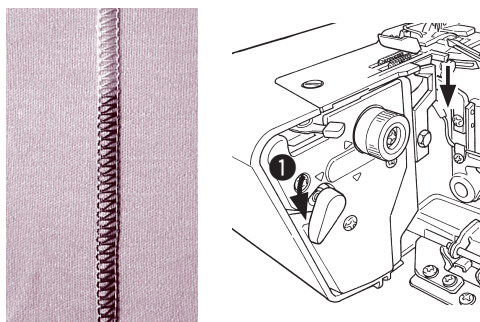
Brug en 2-/3-tråds overlock-konverter til 2-nåls overlock, dæksømme (fladlock) eller til 2-trådet sømning (kantning).

1. Sluk for maskinen.
2. Skub 2-/3-tråds overlock-konverteren, som er påmonteret overgriberen, til venstre.
3. Kontrollér, at fremspringet på 2-/3-tråds overlock-konverteren er sat ind i hullet i griberets øverste ende.

Overgribertråden føres ikke frem for øjeblikket. Undergribertråden føres frem for at sy 2-trådede søm.



## Praktisk syning – Overlock



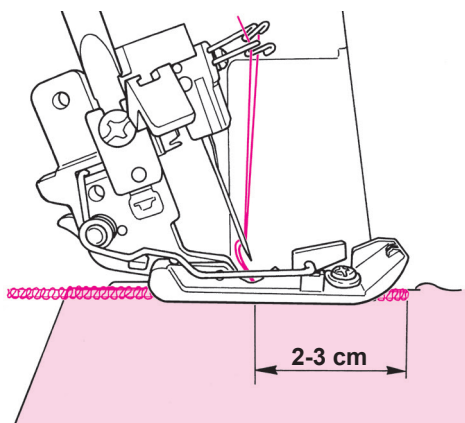
### 3-trådet dæksøm (fladlock)

1. Deaktiver overkniven.
2. Brug en pyntetråd som overgibertråd. (En filamenttråd er bedst egnet som nåletråd og undergibertråd. Spundet tråd kan dog også bruges.)
3. Justér knap til justering af trådspænding og knap til justering af stinglængde.

Justér knappen, således at trådspændingen bliver en smule reduceret.

Skalamarkering for knap til justering af trådspænding	Trådspænding i venstre eller højre nål	1 - 3
	Trådspænding i overgiber	1 - 5
	Trådspænding i undergiber	5 - 7
Knap til justering af stinglængde		2 - 2,5

4. Brug kun venstre nål eller kun højre nål.  
Venstre nål bruges til brede dæksømme (5 - 9 mm)  
Højre nål bruges til smalle dæksømme (3 - 7 mm)
5. Fold stoffet om på midten. Start syning med en forudindstillet overkastningsbredde.
6. Ved slutning af sømmen fold stoffet ud.



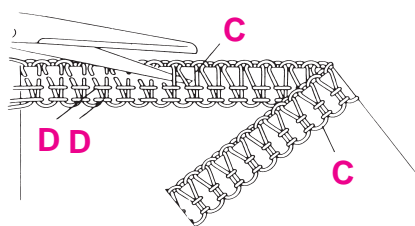
### Trådbrud under syning

Sy straks i en vinkel ud af stoffet og fjern arbejdet. Tråd igen.

Knækker overgibertråden eller undergibertråden under syning, skal der trådes påny. Fjern både den knækkede gibertråd og den intakte gibertråd. Sæt dernæst trådningsgrebet i trådningsposition for at føre tråden gennem overgiberen og undergiberen.

Tråd først giberen og derefter nålene.

Start syningen igen ca. 2 - 3 cm før bruddet.

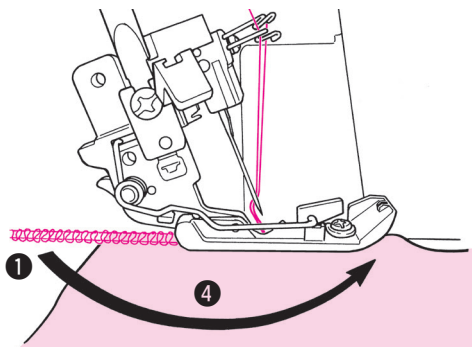


### Opsprætning af søm

Med en skarp saks klippes løkkerne (C).

Træk i nåletråden (D) og sømmen går op.

## Praktisk syning – Overlock



### Hæftning af ender i begyndelsen og i slutningen af søm- men

Overlocksømme kan trævle op, hvis trådkæderne ikke bliver hæftet i begyndelsen og i slutningen af sømme.

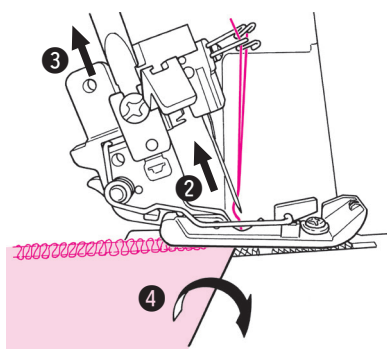
### Hæftning af ender på overlockmaskinen

#### 1) Hæftning af ender i begyndelsen af sømme

1. Træk ca. 3 - 4 cm af trådkæden dannet i begyndelsen af sømme ud.
2. Sy 2 - 3 sting i stoffet.
3. Sænk nålen og løft trykfoden.
4. Stræk trådkæden ud for at lægge den ind mellem trykfoden og stoffet fra venstre side.
5. Sænk trykfoden og sy en trådkæde på stoffet.

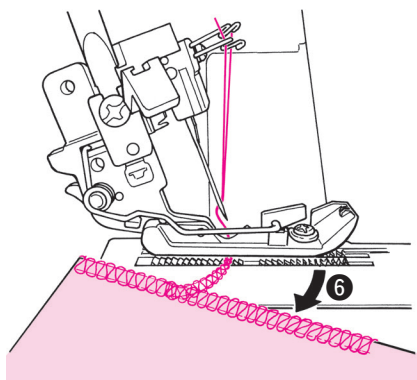
\* Hvis du ikke vil sy trådkæden på stoffet, lav en længere trådkæde i begyndelsen og i slutningen af sømme. Bind dernæst en knude på trådkæden eller læg (før) trådkæden under sømme vha. en uldnål.

\* Stingene krydser hinanden, og trådkæden bliver automatisk sikret (hæftet).



#### 2) Hæftning af ender i slutningen af sømme

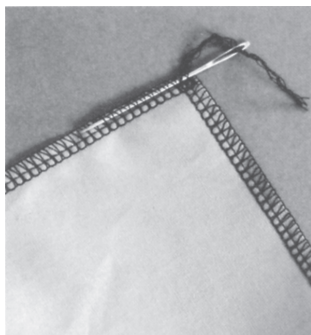
1. Sy til slutningen af sømme.
2. Løft nålen.
3. Løft trykfoden.
4. Vend arbejdet ind mod dig selv (vrangen opad) og læg det under trykfoden, så nålen går ned i stoffet ved første sting.
5. Sænk trykfoden.
6. Sy forsigtigt over den allerede syede søm, ca. 2 - 3 cm, uden at skære i sømme. Løft spidsen af trykfoden og drej arbejdet væk fra dig.
7. Hæft (sikr) trådkæden.



## Praktisk syning – Overlock

---

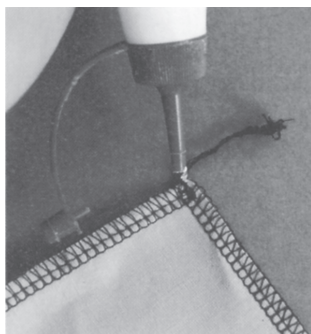
**A**



### Hæftning af trådender med uldnål: (A)

Efterlad 2-3 cm trådkæde i begyndelsen og i slutningen af sømmen.  
Sy trådkæderne ind i den allerede syede søm vha. en uldnål.

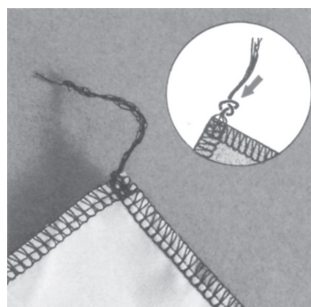
**B**



### Hæftning (sikring) af trådender med håndværkslim: (B)

Påfør en lille mængde håndværkslim på stoffet der, hvor trådkæden begynder.  
Klip den overflødige trådkæde væk efter at limen er fuldt hærdet.

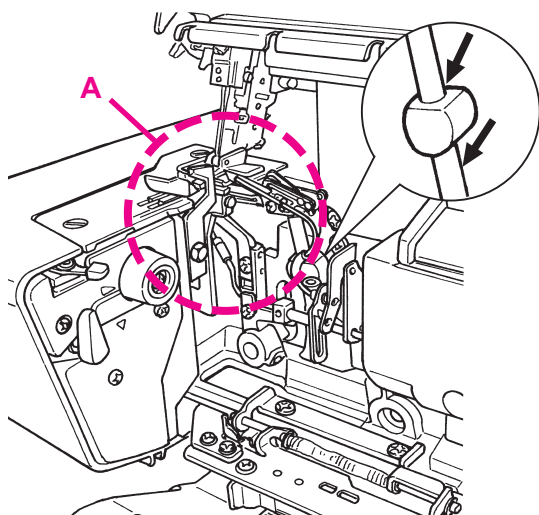
**C**



### Hæftning af trådender ved at binde en knude: (C)

Bind alle tråde sammen og lav en knude bagerst på stoffet.  
Klip dernæst de overflødige tråde væk.

## Vedligeholdelse



### Rengøring og smøring



**Sluk for maskinen og træk stikket ud af vægkontakten inden rengøring eller smøring af maskinen påbegyndes.**

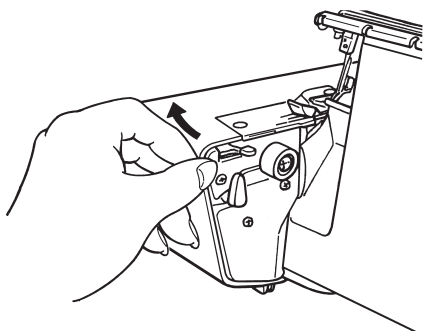
Under syning vil støv samles inde i maskinen. Dette skal fjernes regelmæssigt.

Idet støv samles primært i nærheden af stingpladen og underkniven, skal disse områder regelmæssigt kontrolleres og rengøres. (A) Brug "en gribetråder", som befinder sig i tilbehørsæsken til rengøring af overgriberens og undergriberens rør. (Se side 20 for yderligere anvisninger).

Brug specielle midler til smøring af symaskinens nøgledede. Påfør en eller to dråber maskinolie på alle dele, der vises i figuren.

### Forholdsregler, der skal tages ved brug af maskinolie

- \* Ved kontakt med øjnene eller huden skyl straks olien med rigeligt vand for at undgå irritation og udslet.
- \* Ved indtagelse søg straks lægehjælp for at undgå diarré og opkastning.
- \* Opbevar olien utilgængeligt for børn.
- \* Bortskaffelse af olie er reguleret i lovgivningen. Bortskaf olien i henhold til gældende retsbestemmelser.



### Rengøring med åben sidedæksel



**Husk at slukke for maskinen inden sidedækslet åbnes.**

\* **Sådan åbnes sidedækslet.**

Skub denne side af dækslet til venstre for at åbne.

\* **Sådan lukkes sidedækslet.**

Skub sidedækslet imod symaskinen.

### Udskiftning af kniv

Det er som regel nødvendigt at udskifte underkniven, idet den er fremstillet af superhårdt stof. Er knivbladets spids knækket skal kniven udskiftes med en ny.

Kontakt din forhandler angående udskiftning af underknive og overknive.

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning	Reference side
Maskinen syr ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Griberdækslet eller sidedækslet er åbent.</li> <li>Hovedafbryderen er ikke tændt.</li> <li>Maskinens stik er ikke sat ind i vægkontakten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luk griberdækslet eller sidedækslet.</li> <li>Tænd maskinen. (Hovedafbryderen i stilling "I")</li> <li>Sæt maskinens stik ind i vægkontakten.</li> </ul>	7 7 6
Stoffet føres ikke jævnt frem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Differentialtransportøren er ikke indstillet korrekt.</li> <li>Trykfodens tryk er for lavt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér indstillingen for differentialtransportøren.</li> <li>Justér trykfodens tryk.</li> </ul>	12 13
Tråden knækker	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tråd-spændingen er for stram i forhold til tråden, som bliver brugt.</li> <li>Maskinen er trådet forkert.</li> <li>Nålene er ikke sat ind korrekt.</li> <li>Der bruges forkerte nåle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducér trådspændingen.</li> <li>Kontrollér trådningen.</li> <li>Isæt nålene korrekt med den flade side bagud.</li> <li>Brug nålesystemet 130/705H eller JL×2.</li> </ul>	22 16 9 9
Nålene knækker	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nålene er bøjet eller sløve.</li> <li>Nålene er ikke isat korrekt.</li> <li>Der er blevet hevet i stoffet under syningen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift nålene med nye.</li> <li>Isæt nålene korrekt med den flade side bagud.</li> <li>Før stoffet let med begge hænder.</li> </ul>	10 9 --
Sting springer over	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nålene er bøjede eller sløve.</li> <li>Forkert type nål bliver brugt.</li> <li>Trykfodens tryk er for lavt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift nålene med nye.</li> <li>Brug nålesystemet 30/705H eller JL×2.</li> <li>Forøg trykfodens tryk.</li> </ul>	9 9 13
Dårlig stingformation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trådene er ikke ført korrekt omkring tråd-spændingsknapperne.</li> <li>Tråden er blevet fanget.</li> <li>Maskinen er ikke trådet korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at tråden ligger mellem tråd-spændingsjusteringsknapperne.</li> <li>Løft trykfoden og træk i tråden.</li> <li>Kontrollér trådningsvejen for enhver tråd.</li> <li>Kontrollér trådningsvejen for enhver tråd.</li> </ul>	14 14 16 16
Sømmen bølg (især ved syning i strikstoffer)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der er blevet hevet i stoffet under syningen.</li> <li>Trykfodens tryk er for stort.</li> <li>Differentialtransportøren er ikke indstillet korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Før stoffet omhyggeligt.</li> <li>Reducér trykfodens tryk.</li> <li>Sæt differentialtransportøren på N - 2.</li> </ul>	-- 13 12
Sømmen rynker	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trykfodens tryk er for stort.</li> <li>Differentialtransportøren er ikke indstillet korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducér trykfodens tryk.</li> <li>Sæt differentialtransportøren på 0,7 - N.</li> </ul>	22 12
Stofkanterne krøller	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der er for meget stof i stingformationen.</li> <li>Trykfodens tryk er for stort.</li> <li>Stingvælgeren er sat på rulløs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducér klippebredden.</li> <li>Reducér trykfodens tryk.</li> <li>Sæt stingvælgeren på overlock.</li> </ul>	11 22 13
Tråd løkkerne er løse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der er for lidt stof i stingformationen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Øg klippebredden.</li> </ul>	11
Motorfejl	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motoren støjer.</li> <li>Motoren drejer ikke.</li> <li>Der dannes unormalt store gnister.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift kulbørsten med en ny.</li> <li><b>(Bemærk)</b> Kontakt din forhandler angående udskiftning af kulbørsten.</li> </ul>	--
Tråden føres ikke gennem nåleløjet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Markeringen "■" på siden af fordækslet er ikke centreret med markeringen "□" på håndhjulet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drej håndhjulet for at centrere markeringen "□" på håndhjulet med markeringen "■" på siden af fordækslet.</li> </ul>	18, 19
Tråden føres ikke gennem overgriberen og undergriberen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Håndhjulet er ikke fastgjort.</li> <li>Tråden er ikke sat fuldstændigt ind i trådningshullet.</li> <li>Tråden blev ikke løsnet foran trådningshullet.</li> <li>Tråden er fanget et eller andet sted på trådstien.</li> <li>Røret er tilstoppet med fnuller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Løft trådningsgrebet og drej håndhjulet for at fastgøre det.</li> <li>Sæt 1-2 cm tråd ind i trådningshullet.</li> <li>Løsn tråden foran trådningshullet.</li> <li>Fjern tråden fra det sted, hvor den er blevet fanget.</li> <li>Før tråden gennem griberne vha. en gribertråder, som findes i tilbehørsæsken, for at fjerne fnullerne.</li> </ul>	16, 17 16, 17 16, 17 -- 20



## Tekniske data

Sømvalg	Overlock	2 nåle, 2 griber: 4-trådet overlock med integreret sikkerhedssøm 1 nål, 2 griber: 3-trådet overlock, fladlock, rulløsøm 1 nål, 1 griber: 2-trådet overlock, fladlock, rulløsøm 2 nåle, 1 griber: 3-trådet superstræk
Nålesystem		SHMETZ 130/705 H eller JL×2
Sømbredde		5-7 mm (3-1/2- trådet overlock) 7-9 mm (4-trådet overlock / 3-1/2-trådet overlock / 3-trådet superstræk)
Stinglængde		1-4 mm
Differentialtransportør		Ingen rynkning 0,7 - N Ingen bølger i strik N - 2
Trykfodsløfter		5 mm
Håndhjul		Roterer fremad
Syhastighed		Op til 1.500 sti/min
Vægt		9 kg
Ydermål		330 (B) × 280 (D) × 310 (H) mm
Fodpedal model nr.		YC-482 (kun USA og Canada) YC-483N (220-240V)

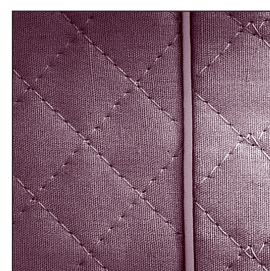
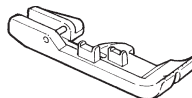
Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer med henblik på teknologisk udvikling.

## Ekstratilbehør

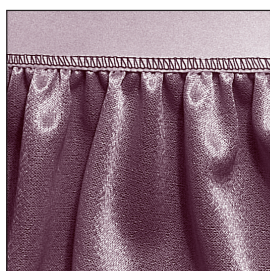
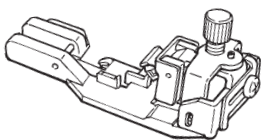
### • Blindstingfod



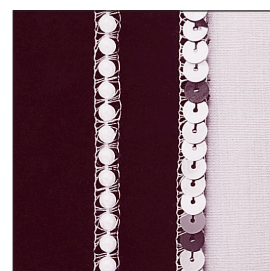
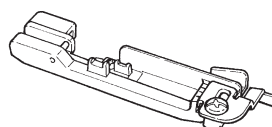
### • Dekorationsfod



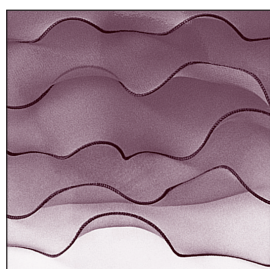
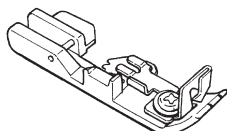
### • Elastikfod



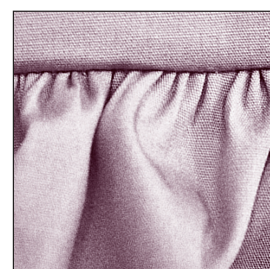
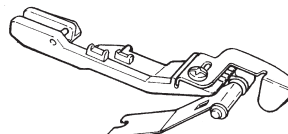
### • Perlepåsyningsfod



### • Snorpåsyningsfod



### • Samlefod



Kontakt din forhandler.

**JUKI**<sup>®</sup>

**JUKI CORPORATION**

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,  
TOKYO, 206-8551, JAPAN

**PHONE** : (81)42-357-2341

**FAX** : (81)42-357-2379

Copyright © 2015 JUKI CORPORATION  
All rights reserved throughout the world.

